



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1999/299  
19 March 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕРМАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 МАРТА 1999 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по Бурунди: арушский мирный процесс, опубликованное 19 марта 1999 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Дитер КАСТРУП  
Постоянный представитель Германии  
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе,  
по Бурунди: арушский мирный процесс, опубликованное  
19 марта 1999 года

Европейский союз приветствует продолжающиеся переговоры в рамках арушского мирного процесса, направленные на поиск мирного урегулирования конфликта в Бурунди. Европейский союз считает этот процесс одним из важных аспектов достижения соглашения. Он принимает к сведению неоднократно выражавшуюся решимость правительства Бурунди успешно завершить переговоры в 1999 году. Европейский союз рекомендует всем сторонам вносить конструктивный вклад в достижение этой цели и подчеркивает, что соглашение должно быть основано на их желании пойти на компромисс.

Государства региона, приостановив действие своего эмбарго против Бурунди в январе 1999 года, продемонстрировали тем самым поддержку переговоров.

Тем не менее Европейский союз глубоко обеспокоен продолжающимся насилием со стороны повстанческих групп и сил безопасности, которые приводят к многочисленным жертвам среди гражданского населения. Он обращается с настоятельным призывом к обеим сторонам немедленно положить конец этим актам насилия.

Ряд государств - членов Европейского союза и Европейская комиссия оказывают мирному процессу финансовую поддержку. После девятимесячных переговоров Европейский союз настоятельно призывает стороны организовать переговоры таким образом, чтобы это способствовало скорейшему достижению желаемых результатов. На такой основе государства - члены Европейского союза и Европейская комиссия готовы положительно рассмотреть вопрос о дальнейшей финансовой поддержке и призвать других доноров поступить аналогичным образом.

Европейский союз оказывает существенную поддержку Бурунди. В ответ на позитивные политические шаги и в целях содействия развитию в Бурунди Европейский союз заявил о своей готовности оказывать помощь на более долгосрочной основе в целях восстановления и реконструкции социально-экономического сектора. Европейский союз подчеркивает, что такая поддержка увязывается с успешным проведением и завершением мирного процесса.

Страны Центральной и Восточной Европы и Кипр, являющиеся ассоциированными членами Европейского союза, и страны - члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейское экономическое пространство, присоединяются к настоящему заявлению.

-----